ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 12 FEBRUARI 1959 — Nr. 3360

Procesnan contra simpatisadornan di BATISTA ta worde apura na Cuba

Delegacion di „hombernan cu barba" ta bai hiba mensahe di fraternidad na paisnan Sur-Americano

Havana, 11 februari.: — Na Havana observadornan ta di opinion, cu e cantidad di ehecucion di simpatisadornan di Batista pa asesinado y abuso, lo ascende na 500, despues cu e huicio revolucionario termina. Cu e 9 fusilamentunan dje ultimo dianan e cantidad total oficioso a bira 297.

Por bisa cu e procesnan a ser apura, aunke cu interes di publico pa e huicionan a reduci, cu excepcion di esnan cu tin algo di haci cu e huicionan. Mayoria parti dje atencion ta pa e huelganan y e recogimentu dje cosecha di sucu. Parce cu e peticion di Fidel Castro na e empleadonan den e industria di sucu, pa pospone nan exigicionnan pa aumento di sueldo, te cu el a recoge e cosecha, tabata tin bon resultado.

E problemanan dje obreronan ta perdiendo importancia, y ta parce, cu e cosecha di sucu, cu lo trece un ganashi di mas cu 600 millon dollar pa Cuba, lo worde recoge sin dificultad, hasta den e centronan grandi di sucu „Chaparra" y „Delicias", propiedad dje „Cuban American Sugar Company". E problema dje obreronan tabata mas activo den e dos centronan aki, situa na e costa norte dje Provincia Oriente.

E embahador nobo di Cuba na Mexico, Salvador Massip, a declara cu Cuba lo cumpli lealmente cu e obligacionnan cu e derecho di asilo ta trece. El a bisa tambe cu varios persona cu a hui y a busca refugio den embahadanan estranhero, ta culpable di crimen serio. Pa e motibu ey gobierno cubano a pidi nan entrega.

Riba terreno internacional e decision dje gobierno revolucionario, pa manda un delegacion di „homber cu barba" dje ehercito rebelioso pa haci un gira door di varios pais mericano, ta afirma e intencion determinado, pa larga Fidel Castro bira un simbolo bibu dje movementu liberal-democratico na Merca.

Relacion cu Santo Domingo a empeora

Ta parce entre tantu cu e relacionnan entre Cuba y Santo Domingo ta bira mas y mas peor, aunke cu ningun funcionario di gobierno di Cuba a duna comentario ainda riba e ataquenan, cu prensa di Santo Domingo ta dirigi na presidente Urrutia y e gobierno revolucionario.

E ataquenan dje corantnan dominicano ta basa nan mes riba e declaracionnan di e Miembronan di gobierno cubano tocante posible expedicionnan militar contra e regimen di generalisimo Trujillo. Un articulo den un corant dominicano a menciona cu acentuacion e „profanacion" dje recuerdo di e heroe dominicano dje guerra di independencia di Cuba, general Maximo Gomez, cu kende e lidernan anti-Truillo di Cuba a ser compara.

Un otro noticia, cu por tin resultado internacional, ta e anuncio oficial, cu gobierno cubano a pidi pa retira e mision militar mericano, cu ta staciona na Cuba desde e regimen di Carlos Prio Socarras. Merca no a duna comentario oficial riba e noticia aki ainda.

Mensahe di fraternidad

Gobierno cubano a nombra un delegacion di oficial y solda dje ehercito rebelioso pa bishita varios pais di Sur-America cu un mensahe di fraternidad di Cuba pa e republicanan continental. E mision, cu lo cuminza su gira dia 12 di februari, lo bishita prome Mexico y despues Panama, Colombia, Ecuador, Peru, Chile, Argentina, Uruguay, Brazil y Venezuela.

E delegacion ta bao di direccion di capitan Jorge Enrique Mendoza, y algun di su miembronan ta e luchadornan rebelioso Violeta Casals y Amparo Celestrin.

Un otro miembro ta e pastoor catolico Guillermo Sardinas, Kapellan dje trupanan rebelioso. Pater Sardinas, un hombre di como 30 anja y masha gordo, ta un homber ketu cu un conviccion intenso. E ta indudablemente un dje figuranan mas marcante dje revolucion cubano.

Reunion di Departamentonan di Eilandsraad

ORANJESTAD: — Dia 18 di Februari proximo e departamentonan di Eilandsraad di Aruba lo reuni. Riba agenda ta para siguiente puntonan:

1. **Cambionan di e Eilandsverordening reserva y fondos.**
2. **Decision pa stipula porcentahenan di depreciacion.**
3. **Determinacion di begroting pa 1959 pa departamento di Openbare Werken.**
4. **Determinacion di begroting pa 1959 di departamento di Watervoorzieningsdienst.**
5. **Determinacion di begroting pa 1959 di e territorio insular Aruba.**

Referienda na noticianan di Washingtan tocante un pasibel limitacian di impartacian di azeta far di Aruba.

LAGO Ta Bisa: Importacion Di Azeta Foi Aruba Den Tur Concepto Ta Justifica

ORANJESTAD: — Na Merca „Oficina di Mobilisacion Civil y Defensa" a laga haci un investigacion riba e pregunta, si door di importacion di azeta (fuel oil) e siguridad nacional di e pais lo worde poni den peliger.

Lago ta exporta casi mes tantu dje azeta cu Venezuela pa Estados Unidos. E exportacion di esaki pa Estados Unidos durante '57 tabata $156.267.190,— pa Lago y mas o menos $164.000.000,— di Venezuela. A worde observa den circulonan diplomatico na Washington cu existencia di e refineria na Aruba pa un gran parti ta depende di e resultado di e oficina ariba menciona.

Tocante e noticia aki nos a ricibi ayera siguiente comentario di directiva di Lago:

Nos ta convence cu un estudio nobo dje materia aki lo mustra trobe, cu importacion di fuel oil for di Aruba pa Estados Unidos ta justifica, tantu pa e siguridad nacional di Estados Unidos como tambe pa punto di bista economico. E mantenimento di importacion den bon relacion cu diferente fuente den e hemisferio aki unicamente por ta na beneficio di Estados Unidos, mientras e fuel oil cu ta worde importa for di Aruba pa e costa oriental unicamente por tin un bon influencia riba e prijs, cual industria y ciudadano americano mester paga pa e azeta aki.

Por lo visto nan kier endica e hecho, cu tempo di guerra lo ta bon si un pais ta sigura di su importacion pa cubri su necesidadnan di azeta di mas di un fuente. Ademas e fuel oil di Lago ta worde ofreci mas barata cu di Estados Unidos mes.

Actividad di Community Council di Seroe Colorado

SAN NICOLAS: — E actividad di Community Council di Seroe Colorado cual tur anja nan sa tin, segun a worde dicidi algun dia pasa, lo dura e anja aki di 9 te 12 di maart. President ta senjor Jim Smith. Anja pasa nan a haya 27.428,01 dollar, locual tabata 1.000.— dollar mas cu e anja anterior.

Puerto Rico y Venezuela promer Ganadornan den Serie del Caribe

(Di nos sportreporter)

Cu dos candeloso partido e XI Serie del Caribe a keda inaugura diaMars anochi na Caracas. Den e promer manera ya nos a menciona ayera Cuba tabata gana 1—0. E ventaha minimo aki a keda ta existi te den e noveno inning. Puerto Rico den su ultima oportunidad a reacciona formidablemente contra di e hoben lanzador Orlando Peña y anotando dos carrera a laga e cubanonan den terreno.

Peña te na e momento ey a permiti apenas dos hit for di e toleteronan boricua. Y tabata parce cu su dominio lo a continua tambe den e ultimo inning, ora cu e domina e promer dos bateadornan. E tercer Alomar sinembargo a conecta single den jardin derecho. Brandt a sigi luego cu tribey tambe den rightfield y Alomar a anota esun di empate. Manager Sungo Carrera di Almendares na e momento ey a ordena base por bola intencional na e dos siguiente bateadornan Cepeda y Power pa enfrenta e bateador zurdo Bob Lenon. Esaki a conecta incogible ariba e segunda base fletando Brandt cu e carrera di gana. Pitcher ganador a resulta Ruben Gomez, kende a permiti 1 carrera y 7 hit. Orlando Peña, kende a duna un verdadero demostracion di pitcheo a resulta perdedor permitiendo dos carrera y 5 hit.

Venezuela 3 - Panama 2

Den e segundo partido Oriente di Venezuela a gana Cocle di Panama den un partido cu a dura 13 inning. Werner Birre a lanza durante tur e ruta pa Oriente, mientras cu Panama a utilisa dos lanzador. E novena venezolano a anota den e tercer y sexto inning. E panamenjonan den nan ultimo oportunidad yuda cu un error di tercera base Camaleon Garcia a anota dos carrera pa empata e partido. Ya tabatin dos out ora cu pitcher Birrer mester a enfrenta Osorio. Esaki ta conecta su cuarto hit di e anochi, un tubey e biaha aki. Heron a sigi cu otro hit y Osorio a kibra e cero. Cu Heron na segunda, Gladstone a conecta rolling pa tercera. Camaleon Garcia a fildea comodamente pero su tiro pa primer a tabata fatal y Heron a anota for di segunda e carrera di empate.

E wega mester a bai den extrainning. E tres promer extra-nan a pasa sin carrera. Cerrando inning number 13 Venezuela su carrera di triunfo. Camaleon Garcia a conecta incogible despues cu Jones a falla. Cash, kende den cinco oportunidad a worde domina ta conecta otro incogible mandando Camaleon pa segunda. Mora ta conecta luego e hit di oro empuhando Garcia cu e carrera di gana cu a laga Panama den tereno.

Pitcher ganador a resulta Werner Birrer, kende a permiti un total di 7 hit pa 2 carrera. E la poncha 13 y regala 2 base por bola. Leubke, pitcher abridor pa Panama a lanza durante 7 inning completo. E la permiti dos carrera, 7 hit, poncha 1 y regala 2 basa por bola. E pitcher tapon Arthurs a resulta perdedor. Durante 5 y 2/3 inning e la lanza, permiti 1 carrera, 7 hit, 1 ponche y un base por bola.



ORANJESTAD —

Orea tabata sangranda

Den anochi di Diasabra pa Diadomingo pa mas o menos dos'or y mei polisnan a worde informa cu tin un homber banda di Amistad Club cu un orea cu tabata sangra. Segun ta parse tabatin un pelea entre G.R. y L.R. Orea banda drechi di G.R. tabata herida. Nan a transporta e victima pa Lago Hospital.

Dalmento di auta

Tabatin un dalmento entre A-3797 y A-1347 Diasabra atardi den cruzamento di Oude Schoolstraat y Windstraat. E choferan resp. tabata C.V. y A.L. Danjo total ta 1.000.— florin. Nan no a duna preferencia na otro.

Auta a slip far di caminda

Diasabra 'nochi posibel door cu M.B. tabata corre duro di mas su auto A-4366 a kita for di control y a bai para den rooi cantu di caminda. E danjo ta grandi.

Auta a baltu baca abaa

Riba e caminda pa noord di Savaneta J.T. den su auto A-5006 a dal contra un muraya. E auto a boltu cu e chofer kende a keda pega den su auto boca abao, mester a worde saca door di polisnan. Cu ambulans nan a transportele pa San Pedro Hospital, pero despues e por a bai su cas.

Dal otro auto y carre bai.

R.C. cu tabata stuur A-760 a dal e stationwagon A-3282 di S.T. cual tabata parkeer den Hendrikstraat banda di Tai Peh y e corre bai. Pero despues D. mes a melde serca polisnan dje accidente. E danjo ta suma 400.— florin.

Accidente durante parada

Durante e parada di Carnaval den Wilhelminastraat na Oranjestad, e auto dorna A-2522 a dal e mucha C.R. di 12 anja. Cu braza kibra e mucha homber mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. Chofer dje auto tabata A.C.

Auta contra truck

Riba caminda grandi banda di Brasil Dialuna mainta e auto A-4576 y e truck A-3522 a dal contra otro. S.A.d.S. y F.R.d.C. tabata e choferan respectivamente. E auto a haya un danjo di 300.— florin y e truck nada.

Otra a haya y atra a perde.

I. polis Toni Croes a haya un boshi yabi cual e la entrega na warda. Kathleen Lamberts di Village Zuid 30 a perde ocho pida biljechi di Landsloterij di e number 20305 y dos pida di e number 22101, cual mester bunga awe. James Kamegieter di Resedastraat 14 a perde cuater pida biljechi number 21295.

RELATO ANUAL DI NOORSE ZEEMANSMISSIE

ORANJESTAD — Apesar cu e Noorse Zeemansmissie no ta un organisacion cu ta hasi mucho buya y propaganda, toch den silencio Sr. Alfred M. Larssen y su hendenan ta desaroya hopi actividad. Asina nos por a lesa den e relato anual di nan durante 1958 cu nan a hasi 692 bishita na 658 bapornan. Cu den e zeemanshuis nan a organisa 247 fiesta (cu entrada liber pa tur nabegantenan), cu durante e anja ayi nan a haya 14.229 bishitante cu e mission a bishita 239 nabegantenan cu ta malu den hospital y cu nan a haci 1.047 respondi pa e nabegantenan y a percura pa miles di carta y pakete cu mester a worde envia. Si nos sa tambe cu diferente biaha cu e mission aki ta traha chens pa aruhanonan hoben haya un job di nabega, anto nos ta mira cu e mission aki ta hasi hopi trabao bon. Pa e yudanza cu nan ta haya semper di tur instancianan na nos Isla di manera cu nan por sigui continua cu nan mission, senjor Larssen ta masha agradecido na tur.

PROGRAMA

cu motibo di celebracion di 25-aniversario di

SPORTVERENIGING „R.C.A."

Volleyball .. Volleyball

RIBA TERENO DI R.C.A.

AWENOCHI, 12 di februari pa 7.00 'or p.m.

Rapid vs. Rockettes

(Damas)

AWENOCHI, 12 di februari pa 8.00 'or p.m.

Rapid vs. Flash

(Caballeros)

RECEPCION NA CAS DI JAN C. LACLE



ORANJESTAD — Na ocasion di bishita di senjor P. Vlek na cas di senjor Jan C. Lacle tabatin un recepcion Diamars anochi. Senjor P. Vlek ta director di e fabrika di e janefer OUDE VLEK, di cual senjor Lacle ta agente na Aruba. Entre e invitadonan nos a mira tijd. Gezaghebber E. Arends y deputado O. S. Henriquez.

Riba e foto nos ta mira di r.p.dr. senjores Pieter Croes, Oscar Marugg, Jan C. Lacle y P. Vlek. Senjor Vlek ayera tardi a bai for di Aruba. Ayera den curso di dia e la participa den rifamento di e concurso grandi di Oude Vlek cual a worde tene den dianan aki, mientras ayera tardi e tabata presente tambe na ocasion di entrega di e copa di Oude Vlek, cual tabata desponibel pa e ganador dje wega di futbol na ocasion di e hubileo di R.C.A. entre e veteranonan di R.C.A. y di P.O.V.A. E team di R.C.A. a sali victorioso cu e score di 2—0.

Grecia y Turkia a yega na un compromiso tocante Cyprus

Zurich, 11 februari.: — Grecia y Turkia a yega na un compromiso den e conflicto-Cyprus, asina a ser informa oficialmente. E plan lo worde presenta na Inglaterra.

Awe prome ministro Karamanlis lo bai Atenas for di Zurich, loke ta mustra, cu e negosacionnan a termina. El lo duna parlamento y Arzobispo Makarios un rapport, inmediatamente.

Segun declaracion dje delegacion Turco na Zurich e acurdo ta contene e siguiente stipulacionnan:

1 Inglaterra ta bandona su soberania riba Cyprus.

2 Cyprus lo hanja un parlamento cu lo consisti di 3 camara dos cu cada grupo di habitante ta eligi separadamente y un senado pa e asentenan comun. E asientonan di senado lo worde ocupa pa 70 porciento door di Griego y pa 30 prociento door di Turco.

3 E presidente di Cyprus lo ta Griego y e vice-presidente lo ta Turco. E Turco lo hanja derecho di rechasa decisionnan di gobireno cu ta pone status dje isla den disputa.

4 Poliznan y tribunalnan lo ta mixto.

5. Dos base militar lo ta permiti, bao di hurisdiccion di Pacto Atlantico. Un dje basenan por ta Ingles; e otro mester ta Griego-Turco of Ingles-Griego-Turco.

E noticia tocante e acuerdo Griego-Turco pa Cyprus a ser ricibi na Atenas cu alivio, pero sin entusiasmo. Grecia mester keda contentu cu independencia di Cyprus, cu lo tuma lugar via medio, cu ta haci union di Grecia y Cyprus imposible pa semper.

Actitud di gobierno Griego ta, asina mayoria parti dje observadornan na Atenas ta bisa, un resultado di e consideracionnan di seguridad y di politiek estranhero. Si e desunion cu Turkia a continua, esey lo a trece debilidad creciente den defensa di occidente den e parti oriental di mediterraneo den un tempu cu e amenaza Ruso y e infiltracion comunista ta trece mas preocupacion cu nunca den e territorio aki.



Hopi accidente cu motibo di carnaval na Brazil

RIO DI JANEIRO, 11 februari. — E celebracion di carnaval na Brazil a exigi 27 morto y un cantidad masha grandi di hende herida e anja aki.

Na Rio dos persona a muri violentamente, mientras cu e hospitalnan mester a trata casi 5.000 victima di varios accidente.

Na Sao Paulo 25 hende a muri. Mas cu 500 hende a ser arresta. Hospitalnan a trata 5.000 hende, mescos cu na Rio.

Na Nova Fribourgo, centro dje celebracion di carnaval den e cerunan, algun 100 km for di Rio, un strom violento a pone e dak di un sala cai den. Den e sala tabata tin un fiesta E mucha na e momento ey: 70 mucha a hanja herida, 20 di nan ta grave.

Ex-gobernador Aleman di Saloniki dilanti di huez

Atenas, 11 februari.: — Awe mainta a cuminsa dilanti dje tribunal di guerra di Atenas e proces contra e ex-adjunct-gobernador Aleman di Saloniki durante segundo guerra mundial, MacMerten. Hende ta worde acusa di a comete crimen di guerra contra e poblacion judio di Norte-Grecia.

Merten ta worde considera responsable entre otros pa morto di 46.000 hende, cu a worde manda Polonia pa muri aya den e fornunan dje crematerio, hortamentu di un cantidad considerable di propiedad Judio pa su mes y destruccion dje santana Judio na Saloniki.

Merten a defende su mes bisando, cu na Saloniki e tabata un simple miembro dje servicionan administrativo y cu e no tabata tin ningun autorizacion berdadero. Nan ta sospecha, cu el lo mantene e defensa aki durante henter e proces pa duna su superiornan militar e responsabilidad pa su accionnan.

Observadornan ta kere, cu e proces lo dura 3 te 6 siman.

Tornado na St. Louis a causa hopi morto

ST. LOUIS, 11 febr. — Nan a saca 19 cadaver for di entre e ruinanan na St. Louis, e ciudad cu a sufri di un tornado ayera mainta. 265 hende herida a ser transporta pa e hospitalnan: 55 di nan ta grave.

Presidente Eisenhower a proclama region di St. Louis sitio di desastre. Como resultado dje proclamacion aki e ciudad lo por ricibi asistencia dje autoridadnan federal.

7 Habitante di St. Louis a perde. E danjo material ta worde calcula riba 12 milion dollar. 41 edificio a ser destrui completamente y 1250 parcialmente.

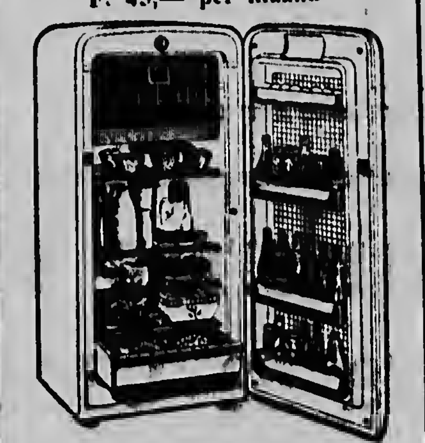
42 delegacion estranhero

a presenta credenciales na Caracas

CARACAS, 11 febr. — Durante un ceremonia, awe mainta den e sala di embahadornan di ministerio di asuntonan exterior venezolano, e lidernan dje 42 delegacionnan, cu lo representa nan pais durante e instalacion ceremonial di Romulo Betancourt como presidente di venezuela, a entrega e ministro di asuntonan exterior venezolano, Rene de Sola, nan cartanan credencial. Despues ministro de Sola a ofrece e lidernan y miembronan dje delegacionnan un brindis.

Disturbionan chiki durante carnaval

Ayera tabata tin bringamentu den varios parti di Caracas, entre poliznan y hendenan cu tabata celebra carnaval. Al contrario cu e anjanan anterior tabata prohibi pa tira awa riba hende e anja aki na Caracas. Durante e bringamentu hendenan a tira e poliznan cu piedra, y e poliznan tabata obliga al fin di usa bom di gas lacrimogeno, pa dispersa e multitud di hende gritando. Atardi tabata tin un erupcion na e plein „El Silencio". Poliznan mester a pidi asistencia cerca e brigada nacional, cu a ataca e bringadornan cu nan bajonet. Centenares di persona a hanja herida y varios glas di pacus a ser destrui. Poliznan a arresta un gran cantidad di hende. Tabata tin semehante desordu den e suburbionan di Caracas.







De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentietelefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgaaf.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Francisca de Sale geb op Aruba dd. 29-1-59, dr.v. Pena, Emiliano en Henricus, Maria Luciana; Pos Chiquito 60.

Arturo Simplicio geb op Aruba dd. 17-1-59, zn.v., Geerman, Pablo en Maduro, Apolonia; N.C.C. 37.

Karel Norman geb op Aruba dd. 28-1-59, zn.v. Zara, Nicasio Secundo en Wolff, Josefa; Jacob Thielmanstraat 5.

Joyce Patricia geb op Aruba dd. 29-1-59, dr.v. Guda, Remy Desiré en Hermelijn, Henriette Christine; Tarabana 30.

Gerarda Elvira geb op Aruba dd. 25-1-59, dr.v. Solognier, Coleta; Seroe Pita 20.

Glenn Alton geb op Aruba dd. 22-1-59, zn.v. Belgrave, Leonard en Varlack, Florencia Letitia; Lago Heights 712.

Alison Marcia geb op Aruba dd. 21-1-59, dr.v. Phills, Selwijn en Johnson, Dorothy Naomi; J.M. 103A.

Elisabeth Joan geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Pope, Laban John en Friday, Laura Virginia; Brasil 136.

Wilfried Orlando geb op Aruba dd 26-1-59, zn.v. Henry, Joseph Nathaniel en Williams, Rubina Dolores; W.R.H. 20.

Bennett Rudy geb op Aruba dd. 25-1-59, zn.v. Wilson, Vincencia Patricia; J.M. 139.

Cira Lourdes geb op Aruba dd 31-1-59, dr.v. Tromp, Laureano en Tromp, Andrea; Tanki Flip 24.

Florentina Maria geb op Aruba dd. 31-1-59, dr.v. Eduards, Jose Antonio en Carolina, Louisa; Guyabastraat 17.

Ines Beatriz geb op Aruba dd. 21-1-59, dr.v. Van der Ree, Mario en Gonzalez, Nora; Kerkstraat 17.

Frederick Jacinthus Angelo geb op Aruba dd. 27-1-59, zn.v. Arends, Martino en Tromp, Maira Genoveva; Catiri 15.

Efrén Cecilio geb op Aruba dd. 1-2-59, zn.v. Isei, Virgilio Pedro en Fenton, Leonilda Carlita; W.F. 51A.

Efrain Francisco geb op Aruba dd. 29-1-59, zn.v. Tromp, Thomas Reginaldus en Tromp, Juanita; Washington 8.

Candelaria Cornelia geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Maduro, Vicente en Werleman, Clemencia; Mahoema 5.

Sergio Felix Antonio geb op Aruba dd. 29-1-59, zn.v. Maduro, Gregorio Felix en Croes, Bernadeta Susana; Sta Cruz 75.

Francisco de Sales geb op Aruba dd. 29-1-59, zn.v. Gomes, Fidelio en Croes, Petra; San Fuego 39.

Minerva Martina geb op Aruba dd. 30-1-59, dr.v. Van Heyningen, Joseph Antoine en Hanson Clothilde Valentine; W.R.C. 30.

Myrtyle Grace geb op Aruba dd. 24-1-59, dr.v. McLeod, Edward en Mitchell, Ruthy; St. Maartenstraat 86A.

Ingrid Maricia geb op Aruba dd. 26-1-59, dr.v. Maduro, Asuncion Maria; W.F. 18.

Monica Elvira geb op Aruba dd. 25-1-59, dr.v. Trinidad, Ursula Marina; Balashi 12.

Maria Lourdes geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Koeiman, Ricardo Rudolfo en Montsanto, Maria Louise; Hooiberg 92.

Yagua, Pedro Segundo en Fingal, Veronica ouders van Ingrid Maritza geb op Aruba dd. 30-1-59; Tanki Leendert 137.

Joselyn Filomena Margriet geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Jacobs, Johan Oswald Cornelis en Oliver, Maria; Rondweg 30.

Harold Eric geb op Aruba dd. 31-1-59, zn.v. Sam, Fai en Kelly, Sixta Natalia; Hendrikstraat 28.

José Carlos geb op Aruba dd. 31-1-59, zn.v. Orman, Maria Adriana; C.C. 77.

Oscar Waldemar geb op Aruba dd. 5-2-59, zn.v. Boekhoudt, Olga Maria; Pontoe 12.

Ramiro Remberto geb op Aruba dd. 4-2-59, zn.v. Franken, Vera Maxima; Boegoeroei 54.

Wolff, Serapio Alberto en Wolff, Juanita Maria ouders van Maria Gregoria geb op Aruba dd. 5-2-59; Noord 102.

Werleman, Marco en Werleman, Francisca Agripina ouders van Eleuterio geb op Aruba dd. 5-2-59; Kadushi Largo 8.

Huwelijken:

Zuniga, Luis Carlos en Gomez, Rosa Paulina gehuwd op Aruba dd. 31-1-5, Meiveld 13.

Penja, Juan Apostel en Vrolijk, Maria Salome gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Macuarina 113.

Dammers, Rupert George Maurice en Almary, Nicomeda gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Curacao.

May, Daniel Augustus en Suares, Margarite Elaine gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Village Noord 79.

Koolman, Felix Armando en Schwengle, Teodosia Imelda gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Savaneta 222.

Malmberg, Lucien Harry Desiré en Lozada, Enelia gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Milonstraat 7.

Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustina gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Catiri 41.

De Cuba, Carlo Secundino en Sanchez, Coralia Maria Dolores gehuwd op Aruba dd. 4-2-59; Savaneta 98.

Noguera, Carlos en Wernet, Alberta Gertruda gehuwd op Aruba dd. 5-2-59; Savaneta 353B.

De Sousa, Joao da Silva en Rodrigues Capelo, Maria Conceicao gehuwd op Aruba dd. 5-2-59; Schelpstraat 18.

Obispa, Hendrik Ruperto en Helder, Mathilda Florentina gehuwd op Aruba dd. 5-2-59; Dividivi 19.

Croes, Sixto Francisco en Maduro, Maxima gehuwd op Aruba dd. 6-2-59; Macuarina 6.

Eckmeyer, Arsenio en Tromp, Maria Teresa gehuwd op Aruba dd. 6-2-59; Madiki 93.

CELEBRACION DI 25-ANIVERSARIO DI ZEEMANS CLUB



SAN NICOLAS: — Na ocasion di celebracion di su 25 aniversario tabatin un recepcion masha anima diadumingo den International Seamen's Club na San Nicolas. Entre e hopi bishitantenan nos a mira tambe e president di Lago, Sr. O. S. Mingus. Hopi dje hendenan por a camna rond den e club y asina haya un mihor idea di intencion dje club y su posibilidadnan.

Di anja 1953 e ta den su forma moderno di actual. International Seamen's Club ta masha aprecia serca e nabegantenan cu ta bini Aruba. Segun e ultimo cifranan tur anja e club aki ta atrae di 32.000 te 38.000 bishitante. Durante '58 e la hospeda 3.100 nabegante den su cuartonan di logeer. Gerente dje club ta senjor H. C. Verkruissen, kende huntu cu su esposa diesdos anja y mei caba ta dirigi e lugar. Asistente di senjor Verkruissen den su trabaonan ta senjor J. Meijer. Directiva ta consisti di: senjores W. T. Murphy (president), F. E. Griffin (vice-president), D. D. Daleski, J. E. McCutcheon, havenaalmoezenier J. Leeuwenberg, J. Winstanley, C. Schwengle, J. H. Brown, W. F. Croes, E. de Cuba y J. R Proterra Riba e foto cual nos a saca diadumingo durante e recepcion nos ta mira: di r.p.dr. senjor Verkruissen, su senjora, senjores Proterra, Winstanley, pader Leeuwenberg y senjor Daleski.







Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wat zal Annie zeggen als ze dit ziet".

———

„Kiko Annie lo bisa ora e wella e cos aki!"

Cuba y Panama tabata empata te den e quinto

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e quinto ining na momento cu nos ta redacta e noticia aki Almendares y Cocle representando Cuba y Panama respectivamente tabata empata na un carrera. E cubanonan tabata adilanti den e segundo pero Panama a empata den e tercer. Lanando pa Almendares tabata e unico refuerzo cu nan a hiba Caracas Camilo Pascual. Pa Panama tabata den box Black.

Ayera nochi a enfrenta otro Puerto Rico y Venezuela. Den nos edicion di manjan nos lo duna e resultado nan.

Filmliga awe y Diasabra 'nochi

ORANJESTAD — Awe y Diasabra 'nochi Filmliga lo bolbe pasa pelicula den Centro Cultural. E biaha aki nan tin riba programa un pelicula Frances-Italiano „Marguerite de la Nuit". E artista principalnan ta Yves Montand y Michele Morgan. Ta un pelicula di color.

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs Pa Finale Despues Di Derrota Estrella

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Blanquinegros cu a reemplaza Riverplate den e torneo eliminario di Hubileo di R.C.. Diamars anochi a hanja e derecho di hunga den finale ora cu nan a derrota Estrella cu score di 1—0.

E ganadornan a alinea den siguiente forma: Keeper Jose Robles, backs Nancho Kock y Bello, halfs Buy Briezen, Juancho Kock y Martin Casuela, delanteronan Cox, Benny Geerman, Dufy Vrolijk, Arrindell y Harms.

Pa Estrella a worde alinea: den goal Lermie Vries, backs Roman Kock y ChCinto Werleman, linea media Lorens Rasmijn, Dodo Franken, y Mai Croes: linea delantera Dama Werleman, Duy Geerman, Ocando Wernet, Ismael Croes y Yendi Croes. Referee tbata Un van Breet asisti pa Damian Tromp como linesman.

E partido tabata caracteriza pa poco shooting peligroso ariba goal. Di e 90 minuutnan cu a worde hunga gran mayoria tabata meimei di tereno. E bala tabata pasa di un banda pa otro sin cu e goalnan tabata ser buta den verdadero peligro. Promer shot fuerte tabata tuma door di midvoor Wernet di Estrella for di un freekick poco pafor di doelgebied. Keeper Robles a garra e cuero den bon forma. Un otro atake di Estrella ta muri ora cu voorzet di rechtsbuiten Yendi Croes ta worde intercepta pa e portero.

Mas o menos 20 minuut a transcurri ora cu ta worde haci un cambio den fila di San Nicolas Jrs. Goeloe ta drenta na luga di midvoor Dufy Vrolijk.

Despues di wega rapido San Nicolas Jrs. ta logra tene e cuero largo rato ariba e mitad di tereno defendi door di Estrella, pero e blanquinegronan no ta hanja oportunidad pa shoot. Defensa di Estrella, encabez pa Chinto Werleman ta trahando fuertemente. Asina nos ta mira e hungador aki kop dos peligroso voorzet den gran forma desviando e cuero 'pa asina elimina un serio peligro.

Ora cu Estrella ta bai den atake atrobe rechtsbuiten Yendi Croes ta haci bon voorzet pero ningun di su companjeronan ta proveche. Midvoor Wernet ta esun cu ta hanja proximo chens. Su shot sinembargo ta demasiado halto.

Di otro banda ta Benny Geerman ta trata di sorprende keeper Vries cu un shot di largo distancia, pero e portero di Sta. Cruz a garra e bala cu facilidad.

Halftime ta bai aden sin cu e equiponan ta logra anotacion.

Segundo mitad

Coty Lopez ta drenta na luga di Harms como alero drechi di San Nicolas Jrs., pero esaki no ta trece mucho mehoramiento den e linea delantera di San Nicolas Jrs.

E partido ta continua den casi mes forma cu den e promer mitad. Ambos equipo ta forma atake, pero cu poco shooting.

E unico goal di e partido, esun cu a duna San Nicolas Jrs. su victoria a worde anota door di e linksbuiten. Un freekick tuma poco pafor di doelgebied ta worde gekop bon door di Cox y keeper Vries a keda sin chens.

Asina e partido a termina sin cu e poco fanaticonan por a goza di mucho mas momento emocionante.

AVB ta tratando di trece „Santos"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di A.V.B. anima door di un cantidad di peticion cu varios di nan miembronan a hanja, ayera a tuma contacto cu e presidente di A.V.B. pa trata di contrata e famoso oncena brasileiro pa bin hunga un partido na nos isla. Naturalmente A.V.B. tambe lo pone e condicion cu Pele, Pepe y Zinno lo mester ta den alineacion. E conocido oncena aki lo hunga dia 17 na Corsow. Ya ayera nos a informa cu A.V.B. tabatin poco temor di contrata e brasileironan debi na e prijs halto cu nan ta pidi, pero como e peticionnan baci na directiva di A.V.B. tabata hopi e bond aki a decidi di haci esfuerzo pa por brinda e fanaticonan di futbol di nos isla cu algo excepcional.

Nos ta spera cu e esfuerzonan di A.V.B. lo worde corono cu exito. Un fecha exacto naturalmente ainda no por worde duna.

Ganador di Song Festival Italiano



E cantor italiano Domenico Modugno cu su cancion „Piove" (E regente) a bira ganador dje festival di song italiano den e casino di San Remo. E foto ta mustra e cantor hunto cu su esposa tras dje bekernan cu ela gana. Lo e presenta na Cannes pa Italia den dje final di e Eurovisie Song Festival.

EL DRS. E. H. VAN DER BEUGEL ENTRA A FORMAR PARTE DE LA DIRECCION DE LA KLM

En la proxima Juanta General de Accionistas, que se convocara para el mes de mayo del año en curso, el Consejho de Administracion de la KLM propondra la admisión del Drs. E. H. van der Beugel en la Dirección de la Compañia a partir del 1o de enero de 1960. Aceptado el nombramiento, el Sr. Van der Beugel sera elegido Vicepresidente-Vicedirector de la KLM y, con objeto de documentarse para el desempeño de este cargo, ingresara en la Compañai en el proximó mes de mayo.

En la actualidad, el Sr. Van der Beugel esta prestando en el Ministerio de Asuntos Exteriores con el rango de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, puesto que continuara ocupando hasta el momento en que inicie sus actividades en la KLM.

INTERESANTE NOVEDAD EN EL AEROPUERTO DE SCHIPHOL

Queseria-Fruteria de autoservicio para viajeros en avión

En breve se introducira en Schiphol, base de la KLM, un sistema modernisimo para que los pasajeros puedan adquirir los célebres quesos holandeses y las no menos famosas frutos de las „tierras bajas".

Abierta al publico la tienda de la sala de espera para viajeros intercontinentales, se esta trabajando ahora en la construcción de una tienda, en la que se aplicara el autoservicio y que sera instalada en la sala de espera para los viajeros que salen con destino a las ciudades european, lo cuales podran leer el precio, tomar lo que deseen y depositar su valor.

Despues de la venta de automóviles con exención de impuestos, la S.A. Aeropuerto de Schiphol esta a punto de lanzar esta segunda novedad.

LA KLM DISTRIBUIRA UN DIVIDENDO DEL 7%

Habiendo sido aprobada por el Consejo de Administracion la propuesta de la Dirección de fijar el dividendo a cuenta del Ejercio 1958 en un 7%, se solicitura la ratificación del expresad oacuerdo de la Junta General de Accicnistas que se reunira a principios del mes de mayo.

El 4 de noviembre de 1958 se decidió distribuir un dividendo a cuenta del 3%, por lo que si la mencionada Junta ratifica esta propuesta, el divideno complementario ascendera al 4%. Por el Ejercicio 1957 se repartió asimismo un dividendo de un 7%.

Cumpleaños feliz

Ta cumpli 20 anja di feliz existencia, e simpatica Srta. Eulalia Wouters. Felicitacion ta bini di su tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrinanan, especialmente di su amiganan.

— — —

E hobencito Tico Croes ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Maria del Carmen, tata Frans, wela Chichita, omo Chimbo, tanta Corina y Margaritah, tambe Marco Jansen, familia Tromp y Solognier.

— — —

Luis Albertico Ras ta cumpli 6 anja. Felicitacion ta bini di su tata Beltran, mama Minerva, rumannan Henry, Jenay, Emilio, Martha, Nidia, especialmente di su wela Pancracia Ras, tanta, omo, prima y primo, familia Tromp, Croes, Solognier y Ras.

E gentil caballero Chenchen Geerman ta ricibi felicitacion di su amiganan I. Werleman y N. Werleman, A. Croes, L. Croes y demas familia Geerman.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Nico Croez, kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan Chichi, Mena, Jose, tanta y omonan, tur su amigo y amiganan y demas familia Croez.

— — —

Awe ta celebra su 4 aniversario e hobencito Albertico Kock, y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, tata Efrem, ruman Maickel, wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina, especialmente di su primonan Myrto y Ricardo Thijasen, primanan Airin, Myke, Myrta y Aleira Thijsen.

— — —

Senjorita Edita Paesch ta ricibi felicitacion di su mama Evarista, ruman Francisca y Renaldo, cunja Maria, sobrina David, di Rika y Beatrice Rosenberg, y di Maria Paesch, primo y primanan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Roberto Silvano Dirksz, kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Dominico, mama Carmen, rumannan Juan, Lorenzo Dirksz, tambe di su wela Nina, omonan Juan, Johan, Vicente, Pedro y Felix, tantanan Anita, Ina, Sixta, primanan y primonan y muy especial di su wela Bebe.

„The Seven Year Itch"

SAN NICOLAS: — Na fin dje siman aki den sala di Lago High School e grupo di comedia „Drama Workshop" di Seroe Colorado lo presenta „The Seven Year Itch". Den papel principalnan nos ta mira Roy Javine y Ruth Davies. Director ta George Cvcjanovich cu asistencia di Marthy Echelson.

Show di „Y"'s Men's Club

ORANJESTAD: — Miembronan di Y's Men's Club actualmente ta preparando un show variable, di cual e publico lo por goza aki poco dia mas. Entre otro algun dje artistanan local lo duna nan cooperacion na e show aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 12 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Fly"
RIALTO
8.00: „Frenchie"
PRINCIPAL
8.00: „The Tin Star"
AURORA
7.30: E ultimo 7 capitulo di e seria: „The Green Archer"
SAVANETA
7.30: „Jambao"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 12 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 49

Ora cu Justina a bai, Mary a lamta para y pia 'bao el a camna bai den bentana. Dilanti di su bista tabata extende un parque masha grandi y bunita.

Den su imaginacion e parque aqui tabata asina grandi cu practicamente e no tabatin limite. Net abao e tabata mira un hardin, na unda tres homber tabata barri e jerbanan secu cu a cai foi e palunan numeroso den e hardin.

E bista bunita tabata impone Joseline mas cu e interior dje cas.

Ora cu nan a trece desayuno ya Joseline tabata bisti caba. Despues di a come formalmente el a apure pa bai haci un paseo den e anchinan. El a baha e trapinan anchu y despues el a perde den tur e cas grandi.

Tabatin anchinan largu, cu nan muraja tabata tur na portret y cuadronan y cu nan vlur tabata tapa cu tapijtnan diki, na unda e tabata topa criarnan cu tabata camna libe y suave.

Cada bez cu e topa cu un dje criarnan aqui nan tabata queda mire y hala unbanda p'e. El e bin alcanza e cuarto di biljard; el a abri un porta y inmediatamente el a bin hanje den cuarto di provision, na unda dos mucha homber na flanel bisti tabata parce masha asombra pa motibo dje bishita inespera aqui.

El a habri e porta contrario y ora cu el a hala su mes atras nervioso, el a bin hanje para dilanti di su tata.

Esaqui tabata asombra y alegra mirando Joseline.

„Caramba. B'a lamta masha tempran awe mainta. Y ta quico mi yiu ta haci awor den parti dje cas aqui?"

„M'a perde camina den e cas grandi aqui. M'a baha pa mi a bai saluda bo y tambe e otro hendenan".

„Ami alomenos b'a hanja. Mi ta spera cu b'a sosega basta y cu bo curpa lo ta bon despues di tanto cansancio".

„Si, danki. Y unda e otronan ta?"

„Aqui y aya. Algun di nan ya ta hungando golf; otronan ta drumiendo ainda. Mi tabatin un combersacion cu e majordomo. Y el a guia su yiu den un otro porta. „Lo bo a desea pa mi a munstra bo den e cas aqui?"

„Cu mucho gusto".

Guia Joseline den cas di su antepasadonan tabata un tarea cu tabata un deseo di e tata su curazon. E tabata un homber di masha bon smaak. Y e tabata un conocido coleccionador.

E tabatin un bunita coleccion di armanan ivoor, bieu, meubelnan frances y doshi snuifnan di mas bunita di Inglaterra.

El a guia Joseline door di e cuarto di recepcion y a munstre masha nopi cosnan costoso di su coleccion. E lord a conta un historia over di su porcelana y e tabata sinti un fuerte desenganjo ora cu el a ripara cu e obheto cu tabata carga di mas tanto admiracion di su companjera tabata un oso balsama den e cuarto di biljard, cual oso tabatin un caba di sigar tene.

Loque tabata asunto di su smaak y su educacion, Joseline no tabata mas cu un mucha di 6 anja. Den e salon rojo nan a yega na un cuadro di un Madonna cu su yiu, cual Lord Mulgrave a cumpra den un pacus na Pisa;, nan ta bisa cu e tabata un Raphael; en todo caso e tabata di su sorto.

Joseline a queda ta contempla e Madona aqui riba e cuadro cu masha tanto respet y admiracion.

„E ta un cuadro sublime" el a bisa despues.

Bao di combersacion di diferente obhetonan nan a camna poco door di e salon y na final nan a queda para quetu.

Lord Mulgrave a sinti intuitivamente cu no tabata necesario pa el a muestra e mucha aqui e cuartonan cu e cuadronan di asina tanto grandi fortuna na balor, e cuadronan di maestronan grandi, cualnan lo e gusta sigur y cu lo haci masha impresion riba dje.

Joseline a queda ta mira na portret di un mucha muhe amable, bisti na blanco cu satin blauw.

E portret tabata haci na un bon momento y foi e mucha muhe aqui tabata brilla salud, bida y hubentud. Aqui no tabatin mester di duna splicacion. El a comprende cu awor e tabata para enfrente e portret di su mama. Joseline a reconoce su mes. E color di su wowonan, su wenkbrauwnan, su boca, tabata como si fuera ta den spiel e tabata mira.

Y pa quibra e silencio e tata a informa:

„Bo n' ta hanja cu bo ta parc'e?"

„Si, loque ta e cara, esai ta perfecto mescos cu di mi", el a responde cu dificultad, „pero den talento y energia fuera inteligencia mi no ta nada mas cu un cunukera".

El a papia berdad y su tata no por a contradicie. Atrobe a drenta e tata e conviccion cu cu yiu muhe tabata manera un spiel di su mama defunta, no tabata nada mas tanto cu un cu nukera simple. Com por ta posible cu un dia e por cambia despues di a biba como 21 anja den cunucu un bida di pobreza?"

Y cu un suspiro e tata a bisa:

„Pero lo bo bin cambia despues".

„Mi ta teme cu mi ta mucho bieu caba pa esai. Pero mi ta piminti bo, tata, cu lo mi haci mi posible".

„Y aqui", e tata a bisa munstrando riba un patricier den un brillante uniform: „esaqui ta bo tawela, duque di Hermoncourt".

„Esaqui ta mi tawela", el a murmura „y un duque tambe".

„Si. E tin den dje e sanger real di Francia y bo tambe tin'e".

„E ta parce un homber aristocratico y orgulloso. Mi ta contento cu mi tawela no por conoce mi segun mi situacion actual. Lo ta un berguenza pa su famia".

„Aqui ta e boudoir chiquito", lord Mulgrave a bisa y a abri un porta chiquito di un cuarto masha brillante, na unda tabatin un candela grandi di palu ta cende den fogon.

E ta sigui.

CISCO KID

Placa....y mas placa....Esaki no tabatin ningun abuelo, ta e placa aki e kier a salba. E tabatin nan scondi den e cabanja. Mira Cisco. Un papel blanco ....kiko e ta haci meimei di e placanan? Laga mi mirele....Ah, ta e escritura bieuw cu Conchita tabata busca.



☆

JUAN EL INTREPIDO

Boso nan di oficina no ta perde tempo ....pasobra ta solamente diez minuut pasa e la ofrece mi trabau. Keith ta interesa nos. Hazard. Hopi anja caba nos ta vigilele....E hefe di oficina Federal ta informa Juan di e proxima reunion di pillos internacional na Hawaii....Nos a supone cu nan a bini reuni aki nan, pero nos no tabata sabi na unda....awor nos sabi, lo ta den un avion....Nos mester hanja prueba contra Keith y su paudilla pa sera nan.



☆

DICK TRACY

Si, Popsie ta pintando un renchi. E homber cu a pone revolver riba mi mama e anochi ey y a sakele foi nos auto tabatin un renchi manera esei. Kiko sorto di steenchi nan tabata? Diamanta? Si e grandi, e chikitonan tabata corra — rubi, mi ta supone.



☆

RIP KIRBY

Desmond, bo ta cla pa cuminza cu e excavacionnan? Si, senjor....y mi kier hanja e piedra awe....tur mi curpa ta dolor....Masha bon, Desmond....bo mester ta sigur cu algun di e nativonan ta mira bo hanjele....Hopi ora despues....Ah....kiko esaki ta? E ta parce un diamanta, di e reinado di Kara-Hotep....



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Wright a laga algun nota cu e ta pidi e equipo nobo, Dra. Lucas? Lalo ta puntra. Si no tabata pa-sobra e ta bata forza su mes dimas....y otro complicacion....e lo a vence la torta del espacio! Lo mi mira quico mi ta haci, pero mi no ta priminti nada! E anochi ey, un figura vaga ta mira algun papel den oficina di Dra. Lucas.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ta di dje e ta! Dan ta bisa den su mes, mientras e ta sali for di den taxi. Un millonario! Dios gracias! Dan a corre drenta e centro médico, pero un enfermera para dilanti di e porta. Pero nan ta mi amigo, y....mi ta quere bo. Pero mi tin orden di no laga ningun hende pasa. Mi ta felicita bo! Jones....bo jama? Val Winston ta puntra. Quen bo ta? Julieta ta puntra asombra.



☆

PEPITA

Quico a pasa bo, Paco? Cuqui ta puntra. Mi mester queda 20 minuut den e hocki aqui pasobra mi no a laba mi garganta ni orea. Ta duel bo? Nota vale la pena! Cuqui a hala un stoel bin sinta cerca Paco. Mama a bisa cu muchanan ta bira grandi ora e ta laba su garganta y orea. Ta parce cu mi no a crece ainda!



☆

Remitido

Chauffeurnan di Huur Auto

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Nos a quedá satisfecho i nos kier gradici na TURISTA BUREAU pa e cohonan haci na nos, i major di Polis cu a coopera cu nos cu ta larga polisnan tene order for di Aruba Trading te banda di Spritzer. Esta pa no larga autonan particular estaciona na e camnda menciona, mientras cu tin hopi turista den Nassaustraat. Mi kier nieen cu nos tin e oportunidad di baha i hisa pasahero. Y tambe e turistanan tampoco no ta haja nan den problema, pasobra mi sa weita nan para cualque auto varios bez. E motibo ta pasobra e auto nan ta para mucho bruha den e caja. Anto tambe nos kier pa algun comerciante nan di no bisa algun turista cu nan por camna bai barco, pasobra no ta leeuw ta 2 blokki unicamente. E motibo di esei ta tambe cu e turista nan ta keda bon gedual. Mi sabi pasobra mi a haja algun di nan i mi a puntra nan si nan mester auto. E ora nan ta bisa mi nan no sabi unda nan ta i si mi por hiba nan barco i e ora informacion ta bini cu ta den pacus nan ta bisa nan asina, esei ta contra nos tambe naturalmente. Anto manera mi ta comprende cu turista bini Aruba ta pa tur hende cu tin medio i oportunidad pa tuma contacto cu nan. Manera serca nos nan kier tur informacion di e lugar i nos mester ta carinjoso cu nan pas ta juda nos ta juda trese turist Aruba i nan tambe ta juda nos un forma. I nos sa mustra nan empresanan i districtnan, i cueba den baranca enfin tur loque nos sabi cu nan ta keda satisfecho. nan ta bisa cu nan no tawata sa tin bunita lugar asina den Aruba tog tin viahe nos no por m nan nada pa motibo cu a bir e vapor mester jega Aruba, e ta bia ora diferente vez i na ultim e ta jega mucho laat. Anto A dad nan: ta circulando rumores bai tin un cambiamento di p entre auto huur cu autobus wel un cambio tin ta menos mal, bra tur dos banda ta keda mes manera nos a bisa caba pa me Autoridad nan. E dos permit n pasa un pa otro i cada un meste uso di e trabao manera e perm endika. Ma no un permit bai grupo pa hasi un di mas.

Siendo nos sa kega caba c ta mucho huur auto ta estacior San Nicolas. Pa medio di e situ malu cu nos ta den. Articu prijs asina haltu i nos no sabi dia nos por haja un medio pa bai e prijs haltu nan pa me un tarifa nobo.

Mi ta finalisa cu miles di na „Arubaanse Courant" i hop greso.

UN CHAUFFEUR ARUB